

308 The One With The Giant Poking Device [Scene: Monica and Rachel's, Phoebe, Chandler, and Ross are there, Rachel is serving brownies.] Rachel: Here you go Pheebs. Who else wants one of my special homemade brownies? Chandler: I will have one. (Ross and him both take one.) (Phoebe takes a bite and spits it out and screams.) Chandler: Okay, I'm not gonna have one. Ross: Neither will I. (they both put back the brownies.) Phoebe: No, no, it's just my tooth. Chandler: All right I'll have one. (he and Ross take another brownie,) Ross: So what's a matter, you need a dentist? I've got a good one. Phoebe: No thanks, I have a good one too. I just, I, I can't see him. Chandler: See that is the problem with invisible dentists. Ross: Why? Why can't you go to him? Phoebe: Because, every time I go to the dentist, somebody dies. Chandler: That is so weird, because every time I go to the dentist, I look down the hygienist's blouse. Rachel: Phoebe, what? Umm...what?! Phoebe: Yeah, yeah, first there was my aunt Mary, and then there was umm, John, my mailman, and then my, my cowboy friend 'Albino Bob'. Rachel: And all these people actually died? Phoebe: Yes, while I was in the chair! That's why I take such good care of my teeth now, y'know, it's not about oral hygiene, I floss to save lives! Ross: Pheebs, come on, you didn't kill anybody, these people just happened to die when you went to the dentist. It's, it's, it's just ah, a coincidence. Phoebe: Well tell that to them. Oh! You can't, their dead. Opening Credits [Scene: Central Perk, Ross, Rachel, and Phoebe are there.] Ross: Thanks, Gunther. (takes the plate Gunther serves him and Rachel comes up and kisses him) (to Rachel) Hey! (to Gunther) Umm, can I get a napkin too? Gunther: Oh, like you don't already have everything. Phoebe: (trying to bite into an apple) Ow! Ow! (drops the apple in disgust.) Rachel: Phoebe, your in pain, would you just go to the dentist, just go. Phoebe: All right, fine, fine, but if you're my next victim, don't come back as a poltergeist and like suck me into the TV set. Rachel: I promise. Phoebe: Although, don't feel like you can't visit. Joey: (entering with Monica) Hey, is, is, is Chandler here? Ross: (patting his clothes like he is looking for his wallet) No, no he's not. Monica: You guys, Joey just saw Janice kissing her ex-husband. Ross: What? (to Joey) So what are you going to do? I mean how, how are you going to tell Chandler? Joey: Well, I was thinking about that and I, I think the best way would be, to not. Rachel: Joey, you can't keep this to yourself, if you know about this, you have to	308 揍他一下 菲比 '来 谁要吃我的特制布朗尼? 我要一块 算了 '不要了 不是 '是我牙痛 好 '我要一块 你要找牙医吗? 我认识一个好医生 谢了 '我也认识一个。 只是我不能见他 这就是隐形牙医的问题 你为什么不能去找他? 因为我每次去看牙医 '就会有人死 真诡异 '我每次去看牙医都会偷看医生的胸口 ：什么? 第一次是玛丽阿姨 然后是我的邮差约翰 然后是我的牛仔朋友 艾拜诺巴伯 这些人真的都死了? 对 '当我坐在诊疗椅上时 所以我都自己保健牙齿 '不是为了口腔卫生 我用牙线是为了救人 拜托 '你没有杀人 只是这些人死的时候 '你刚好去看牙医 这只是巧合 你去告诉他们。 啊 '不行 '他们死了 “中央公园” 阿甘 '谢了 可以给一张纸巾吗? 你还不够称心如意吗? 你痛得很厉害 '去看牙医吧 好 '但如果你是下一名受害者 别化身成厉鬼跑回来 把我吸进电视里 保证不会 但还是欢迎你来找我 钱德在吗?
--	---

tell him. Joey: It'll kill him. I mean it'll, it'll just kill him. Phoebe: Well, you could wait 'til I go to the dentist, maybe I'll kill him. [Scene: Monica and Rachel's, All are there except for Chandler.] Joey: (looking out the window) Ewww! Ugly Naked Guy is using his new hammock. It's like a <i>Play-Doo</i> Fat Factory. Phoebe: Well, I'm going to the dentist, so listen, okay, just be on the look out for anything that, that, that you can fall into, or, or that can fall on you, or... All right, just look out! Okay, And um, I also just wanna, I just wanna tell you all that um..... (starts to cry and runs out) Ross: Okay, I have a problem I have to go into work for a few hours, some kids messed up the Homo Sapien display. Joey: What did they do? Ross: Well, they painted over the word 'Sapien' for one thing, then they rearranged the figures, let's just leave it at that. Monica: So, do you want me to watch Ben for you? Ross: Yes, that's what I was going to ask, thank you. Rachel: Whoa! Wait! Hello! What about me? Ross: You? You! Want to watch Ben? (in the background Monica mouths 'Don't worry, I'll be here the whole time.' to Ross.) Yes! That'd be great, no, I just wanted to ask Monica, because I know how empty her life is. (Monica sarcastically mouths 'Yeah!' and holds up her thumb.) Joey: Hey-hey, Ross? Ross: Yeah. Joey: I've got a science question. Ross: Hmm? Joey: If the Homo Sapiens, were in fact 'Homo-sapien', is that why there extinct? Ross: Joey, Homo Sapiens are people. Joey: Hey-hey, I'm not judging. [Scene: Monica and Rachel's, Monica and Rachel are babysitting Ben.] Rachel: (holding Ben) Look Benny, spoon. (moves it back and forth) Spoon. Come on! All right, y'know what I think he's bored. Monica: Here. Ben, do you wanna play the airplane game, do you wanna show Rachel? Come here. (takes Ben) We're gonna do something fun. Okay. (throws Ben up in the air a little bit and catches him) Weee!! (moves into the living room and does it again) Weee!! (starts to walk back into the kitchen as she does it again, and hits Ben's head on that wooden beam across the ceiling.) [cut to later] Monica: (to Ben) Who's so brave, you're so brave, yes you are, you're so brave. Rachel: Okay. Okay honey, he's fine, he's fine, let's just put him down. Come here, Ben. (sets him on the couch) See that's a good boy. (to Monica) How could you do that to him!! Ross trusted me, what is he going to say?! Monica: He's not gonna say anything, because we're not gonna tell him. Rachel: We're not?! Monica: No we're not. Rachel: All right, I like that.	不在 乔伊看到珍妮丝亲她的前夫 什么? 你要怎么办?要怎么告诉钱德? 我一直在想这件事。 最好的办法就是： 不要说 乔伊 '既然你知道了 就得告诉他 那他就完了 '真的完了 等我去看牙医吧 ' 或许我会让他完了 丑裸男在睡吊床。 好像猪肉工厂喔 我要去看牙医了 ' 听我说 小心会让你们掉进去的东西 或是会掉下来的东西 或是： 总之要小心 我还想要： 我只想告诉你们： 我有一个麻烦。 我得去忙上几个小时 有一些小孩大闹智人展览 (与同性恋同字) 怎么个闹法? 他们涂改了标题 然后又把人偶重新排列。 这个就不说了 要我帮你照顾班吗? 我正要拜托你 '谢谢 等一下 '让我来如何? 你!你想照顾班? 太好了 !我拜托摩妮卡是因为： 她的生活很空虚 我有个科学问题 如果智人真的是“同志”人 所以才会绝种吗? 乔伊 '智人就是人 我没有批评的意思 小班 '你看 '汤匙 汤匙 我看他觉得很无聊 来 '要不要玩坐飞机? 要不要玩给瑞秋看?
---	---

Monica: Okay. Rachel: So we're okay, we're okay, we're okay, (starts to exam Ben) aren't we? No, we're not okay, we're not okay, there's a bump, there's a bump. Monica: Oh my God! Well push it in! Push it in! Rachel: I cannot push it in! Monica: Okay, we're gonna need a distraction. Rachel: Okay, okay, okay. Monica: I got it! Rachel: Okay. Monica: The second that Ross walks in that door, I want you take him back to your bedroom and do whatever it is that you do that makes him go, (high pitched) rweee!! Rachel: Or. We could put a hat on his head. Monica: A hat! Yes! We need a hat. Rachel: We need a hat.. Monica: Where are we gonna find a tiny little hat? Rachel: Oh, oh, oh, I'll get 'Rainy Day Bear'!! (runs to get him) Monica: Because he'll know what to do? (Rachel comes out of her room with a bear that's dressed in a rain suit.) Oh my God, you're a genius! Rachel: Oh God, oh God, it's sowed on though. Monica: Give it. Give it. Rachel: Okay. (Monica takes the bear, grabs his hat, and rips off his head.) Monica and Rachel: Oh!! Rachel: Oh, it's just like a bloodbath in here today. [Scene: The street, Chandler and Joey are walking past a jewelery store.] Chandler: Hey! Hold on a minute, hold on a second. Do you think these pearls are nice? Joey: I'd really prefer a mountain bike. Chandler: Janice's birthday is coming up, I want to get her something speacial. Come in here with me. Joey: Whoa, whoa, whoa, wait, whoa. Do you ah, want to get her something speacial, get her flowers, get her candy, get her gum, girls love gum. Chandler: That's a good idea, 'Dear Janice have a Hubba-Bubba birthday'. I would like to get her something serious. Joey: Oh, you want something serious. Y'know what you should do, you should get her one of those um, barium enemas. Those are dead serious. Chandler: All right. Look, I'm gonna go in here, and you don't buy me anything ever. (starts to go into the store) Joey: (stopping him) No, no, you can't, you can't, okay, you can't, you can't buy her pearls, you just can't, you can't, you can't. Chandler: Why not?! Joey: Oh God. Uh, okay, here's the thing, this is the thing, okay, the thing is... Chandler: What is the thing? Joey: Okay. I went down to the 'Mattress King' showroom and, and I saw Janice, kissing her ex-husband.	过来 你想玩好玩的?好 你最勇敢了 ’最最勇敢了 没事了 他没事 ’把他放下 宝贝 ’过来 ’你好乖 你怎么可以撞到他? 罗斯很信任我 ’他会怎么说? 不会的 ’我们不会告诉他 不会吗 ?不会 这样好 你没事 ’你没事对吧? 不 ’你有事 ’这里肿起来了 什么肿起来? 天哪 ’把它压下去 我不能把它压下去 好 ’我们得分散注意力 ° 好 就是这样 ’好 我知道了 罗斯一走进来 你就拉他进房间使出浑身解数 让他快活 或者：： 我们也可以帮他戴帽子 帽子!没错 ’我们需要帽子 ° 要哪里去找小帽子? 我去拿雨天小熊 因为他有办法? 天哪 ’你真是天才 好像缝死了 拿来：：好 今天这里真是血腥啊 等一下： 你觉得这串珍珠漂亮吗? 我比较喜欢登山车 珍妮丝的生日快到了 ° 我想送她特别的礼物 陪我进去 慢着 你想来点特别的? 送花嘛 送糖 ’送口香糖 ° 女生都喜欢口香糖 好主意 ’“亲爱的珍妮丝 祝你生日快乐得冒泡” 我想送一份严肃的礼物 你要严肃的东西
---	--

Chandler: (shocked) What? Joey: They were in his office. Chandler: Well she, she wouldn't do that, she's with, she's with me. Joey: I'm telling you man, I saw it. Chandler: Yeah, well, you're wrong! Okay, you're wrong. Joey: I'm not wrong! I wish I was. I'm sorry. Bet that barium enema doesn't sound so bad now, huh? [Scene: Monica and Rachel's, Monica and Rachel are dressing up Ben in the entire rain suit from Rainy Day Bear.] Monica: It just makes more sense as an ensemble. Rachel: Right. Monica: Besides, it takes the focus off the hat. Phoebe: (running through the door) No! Oh! You're alive! You're alive! Rachel: See Pheeb, I promised you no one would die, didn't I? Phoebe: Yeah, well, we'll see about that. Can I use your phone? I just wanna call everyone I know. Monica: Sure, we have no money, go ahead. Phoebe: (on phone) 'Hey! You're not dead! Okay, see ya!' Ben: Monica. Monica: Oh my God! He just said my name! Did you hear that? Ben: Monica bang! Rachel: Okay, I heard that. Monica: Did he just say 'Monica bang'? Rachel: Uh-huh. Monica: Oh my God! He's gonna rat me out! Ben: Monica bang! Monica: Oh-ho-ho, sweetie, sweetie, you gotta stop saying that, now. It's no big deal, it's not even worth mentioning, you see we all do it all the time. See watch this, Ben, Ben, Ben. (goes over and starts hitting her head on the post) Ow, Monica bang! (does it again) Everybody bang. (repeats) Ben bang. (repeats) Rachel bang. (repeats) Bang, Rachel bang! Oh, isn't that fun? Rachel: (goes over and hits her head on the post) Look at that! (repeats) Look at that! (repeats) We all do it. (repeats) Okay, I'm stopping now. Monica: You okay? Rachel: Oh yeah! Y'know, if it's not a headboard, it's just not worth it. [Scene: Chandler and Joey's, Chandler is waiting for Janice to arrive, and is angrily flipping through a magazine.] Janice: (entering) How's my Bing-a-ling? Chandler: Ah, I don't know, you tell me. Anything you ah, wanna tell me, because, if you ah, you should, if you, you would, tell me. Janice: Why are your eyes so white? Chandler: You tell me! Maybe, it's because I was just fooling with my ex! Oh no-no-no-no, no-no-no-no, that was you!! Janice: Oh my God!! Chandler: All right! Janice: How did you know?	知道吗? 你应该送: 灌肠剂 那个严肃得要命 我要进去 你以后不要送东西给我 不行! 你不能送她珍珠项链 不行 '不行' '不行' 为什么不行? 天哪 是这样的 是这样的: 是怎样? 好 我那天去床垫大王的卖场 看到珍妮丝在亲她的前夫 什么? 他们在他的办公室里 她不会亲他的 '她跟我在一起 是真的 '我亲眼看到 你看错了 '你错了 我没有看错 我巴不得我看错了 对不起 现在觉得送灌肠剂不错吧? 穿整套比较不奇怪 也免得帽子太显眼 你们还活着 我不是保证过没有人会死? 待会就知道了 借我打电话给我认识的人 你用吧 '我们没钱' '请便 喂 '你没死! 再见! 摩妮卡 天哪 '他叫我的名字 你听到了吗? 摩妮卡 '砰 我听到了 他是不是说“摩妮卡 '砰”? 天哪 '他要告我的密 摩妮卡 '砰 小乖乖 '你不能再说了 没什么大不了的 根本不值得一提
---	---

Chandler: Joey told me, he saw you two kissing. Janice: In the park? Chandler: No! In his office! How many kisses were there? Janice: Just those two! Chandler: Wh-wh-why, wh-why, why, why was there kissing!? There should be no kissing!! Janice: Oh, I'm sorry honey, I'm so, so, (nasally) haaaaa! I'm so, so sorry, I just (nasally) haaaaaa! But I, oh what happened was, I-I-I can't breathe. Can you get me a bag, or something? Chandler: (giving her a bag) Here. (Janice starts to breathe into it and breathes in the receipt, and then spits it out.) Janice: The receipt. Chandler: I'll take it! All right look, I gotta know. Are you finished with me? (Janice shakes her head no) Are you finished with him? (Janice shakes her head no) Do you still love him? (Janice shakes her head yes) Do you still love me? (Janice shakes her head yes) All right look, (grabs the bag) I'm gonna need an actual answer here okay, so which is it, him or me? (his phone starts to ring) Janice: I don't know. Phoebe: (rushing in) Okay. If you're alive you answer your phone! Commercial Break [Scene: Monica and Rachel's, Monica, Rachel, Phoebe, and Joey are there.] Monica: Okay, Ben, I won't tell your daddy that you had ice cream for dinner, if you don't tell about our little bonking incident. Rachel: Monica, number one, I don't think Ben understands the concept of bribery, and number two, I... (Joey starts laughing in the background) (to Joey) What?! Joey: You said number two. Rachel: I also said number one. Joey: I know. (giggles harder) Ross: (entering) Hey! Everyone. Rachel: Hi! Ross: How's my little boy? Rachel: He's perfect, he's never been better. Ross: (noticing the outfit he is wearing) What'd you do, take him whaling? Ben: Monica. Ross: Oh my God, he just said your name, that's great! Good job Ben. Ben: Monica bang! Monica: Oh that's right, that's what I'd sound like if I exploded. Phoebe: Woo-Hoo! The curse is broken! I called everybody I know, and everyone is alive. Joey: Uh. Phoebe: What? Joey: Ugly Naked Guy looks awfully still. (Phoebe runs to the window and gasps.) [Cut to later, all except Chandler are staring out the window at Ugly Naked Guy.] Phoebe: Oh my God! I killed him! I killed another one! And this curse is getting	懂吗?我们经常撞来撞去 懂吗?看我的 摩妮卡 '砰 '大家 '砰 班 '砰 瑞秋 '砰 砰 '瑞秋 '砰 很好玩吧 '你看 ! 大家都在砰 我不撞了 你还好吗 ? 如果不是床头板 '根本不值得 我的小宾宾好吗? 我不知道 你说呢? 你有话要对我说吗? 因为要是你 : 你应该 你会告诉我 你为什么瞪着眼睛? 你说呢? 也许是因为我和旧情人搞在一起 不不不 '不不不 '那是你 我的天 很好 '你怎么知道 乔伊说的 '他看到你们接吻 在公园里? 不是 '在他的办公室 你们亲了几次? 就那两次 为什么? : 为什么接吻? 你们不该接吻的 对不起 '我非常非常 : 我非常 :抱歉 ' 我只是 : 其实是 :我喘不过气来 可以给我一个袋子吗? 拿去 是收据 给我 听着 '我一定要知道 你跟我结束了吗? 你跟他结束了吗? 你还爱他? 你还爱我? 好 '听我说
--	---

stronger too, to bring down something that big. Rachel: Well maybe he's just taking a nap. Joey: I'm tellin' ya, he hasn't moved since this morning. Monica: All right, we should call somebody. Ross: And tell them what? The naked guy we stare at all the time isn't moving. Rachel: Well, we have gotta find out if he's alive. Monica: How are we gonna do that? There's no way. Joey: Well, there is one way. His window's open, I say, we poke him. [Scene: Chandler and Joey's, Chandler is throwing darts, as Joey enters.] Joey: Hey! Y'know how we ah, save all those chopsticks for no reason we get when we get Chinese food? Chandler: Yeah. Joey: Well, now we got a reason. Chandler: What? Joey: Well, we're fashioning a very long poking device. Chandler: All right. Joey: Hey uh, what's a matter? Chandler: I talked to Janice. Joey: Oh my God, is she going back to him? Chandler: She doesn't know. Says she loves us both. Y'know I woke up this morning and I was in love, well I was happy. Y'know it serves me right for buying that twelve pack of condoms. And now I can't even return them, because she choked on the reciept! Joey: What are you ah, what are you gonna do? Chandler: I don't know, y'know. What, what, would you do? Joey: Well, it doesn't matter what I would do. Chandler: Come on, tell me. Joey: All right, you're probably not gonna want to hear this but ah, if it was me, and this is just me, (Chandler gets ready to throw another dart) I would ah, I would bow out. Chandler: What? (turns around quickly still ready to throw the dart and Joey quickly ducks and hides behind the chair) What are you, what are you talking about? Joey: They have a kid together, y'know. They're like, they're like a family, and if, I don't know, there's chance they could make that work, I know I wouldn't want to be the guy who stood in the way of that. Are you okay? Do you wanna ah, come poke a nude guy? [Scene: Monica and Rachel's, Ross has just finished putting Ben to sleep, and is entering from Rachel's room.] Ross: Well, he's finally asleep. About that ah, bump on his head? Rachel: Are you, are you, are you sure it's ah, a new bump? I mean, no offense, I've always thought of Ben as a fairly bumpy headed child. Ross: It's okay if he bumps his head, kids bump their heads all the time, y'know, it was your first time babysitting, I figured you did the best you could. Rachel: (confidently) I did! Ross: I know! I'm saying you have to watch them all the time.	我需要明确的答案 ’好吗? 你选哪一个? 他还是我? 我不知道 要是你还活着 ’请接电话 班 ’我不会告诉爸爸 你在晚餐前吃冰 你也不能说出那个小小的意外 第一 ’班应该不懂什么是贿赂 第二 ’我 怎么了? 你说“第二” 我也说了第一 我知道 大家好 我的乖儿子好不好? 他好得很 ’对吧班 他好得不得了 你们带他去捕鲸吗? 摩妮卡 天哪 ’他说了你的名字 太棒了 ’干得好 摩妮卡 ’砰 没错 那就是我爆炸的声音 诅咒解除了 我联络了所有认识的人 大家都活着 丑裸男一动也不动 天哪 ’我又杀了一个人 诅咒变强了 那么胖的人也害得死 也许他只是在睡觉 错不了的 他从早上开始就没动过 我们应该求援 说我们在偷窥的裸男不动了? 我们得弄清楚他的死活 怎么弄清楚? 根本没办法 有一个办法 他的窗子开着 ’ 我建议 : 我们戳他 我们每次叫中国菜都会留筷子 又不知道为什么
--	---

Rachel: I did!! I watched! I watched! I watched Monica bang his head against that thing! Ross: Monica did it? (Monica runs into the kitchen from the terrace.) Ross: Monica? Monica: Yeah. Ross: Umm, did you notice anything wierd about Ben today? Monica: No. Why? Ross: Well, I was just playing with him, and y'know we were doing the alphabet song, which he used to be really good at, but suddenly he's leaving out 'e' and 'f.' It's like they just ah, I don't know, fell out of his head. Monica: Really?! Ross: Oh, and also, he's, he's walkin' kind of funny, his left leg is moving a lot faster than his right leg, and he's in there just sort of y'know... (walks around in a circle) Monica: Oh my God, I wrecked your baby!! (runs into the bedroom) Rachel: I hope it's still funny when you're in hell. Monica: (coming out of the bedroom) You jerk! You know how much I love that kid! (starts to chase Ross around the living room) Ross: Monica bang! Monica bang! (runs into one of the posts) Ow! Rachel: I'll get the hat. [Scene: Central Perk, Chandler and Janice are there.] Chandler: Janice, I have something I need to tell you, and I want you to let me get through it, because it's, it's, it's not gonna be easy. Janice: Okay. Chandler: I think you should go back with Gary. I don't wanna be the guy that breaks up a family, y'know when my parents split up, it was because of that guy. Whenever I would see him I was always think y'know 'You're the reason, you are the reason why their not together.' and I hated that guy. And it didn't matter how nice he was, or how happy he made my Dad. Janice: Wow! Chandler: Yeah, well. It's the right thing to do. Janice: Oh! You're right. Oh God. But, before I can say 'good-bye', there's something I really need you to know, Chandler. The way I feel about you, it's like, I finally understand what Lionel Richie's been singing about. Y'know, I mean what we have, it's like movie love, you're my soulmate, and I can't believe we're not going to be spending the rest of our lives together. Chandler: Then don't leave me! Janice: What? Chandler: Forget what I said, I was babbling! Pick me! Janice: No, you were right, you were right. I mean, I-I-I've got to give my marriage another chance. Chandler: No you don't! No, no, no, I say you have to give your divorce another chance. Janice: (standing up) I'm sorry. (hugs him) Chandler: Ohhh. Don't go.	现在有了 怎么用? 我们要做一个很长的探测器 好 你怎么了? 我跟珍妮丝谈过了 天哪 '她要回到他身边吗? 她不知道 她说她两个都爱 早上醒来时 '我在恋爱 我很快乐 那十二个保险套买得绝不冤枉 现在连退都不能退 因为收据被她咬烂了 你要怎么办? 不知道 你会怎么办? 我的做法不重要 别这样：说嘛 好吧：： 这种话你八成不爱听 '但是： 如果是我：这纯属个人意见 我会退出 什么? 你在说什么? 他们有一个孩子 你懂吗? 他们是一家人 要是：我不晓得 要是他们有机会破镜重圆 我不会想当那个障碍 你还好吧? 要不要来戳裸男? 他终于睡着了 他头上那个肿包： 你确定那是新的? 我没有恶意 但我一直觉得他满头是包 撞到头也没关系 小孩子经常撞到头 你第一次照顾他已经尽力了 我有尽力 我知道 不过你得随时盯着 我有 '我盯得很紧 我眼睁睁看着摩妮卡撞到他的头
---	--

Janice: No, I-I-I gotta go. (she starts to walk away, but Chandler doesn't let her go.) Chandler: No. No! No! No! Janice: Honey, honey, people are looking. Chandler: I don't care! (turns around and to the people watching them) I don't care!! Janice: Yeah, um, I'm, I'm leaving now. (tries to get her leg out of Chandler's grasp, she finally does, but Chandler takes off her shoe.) Chandler: You can't leave! I have your shoe! Janice: Good-bye Chandler Bing. (walks out with one shoe) Gunther: Rachel has those in burgundy. [Scene: Monica and Rachel's, Joey, Rachel, Monica, Phoebe, and Ross are holding the giant poking device.] Joey: All right now remember, something this big and long is going to be difficult to manuver, fortunately I have a lot of experience in that area. Ross: Can we please focus here, a naked man's life hangs in the balance! Phoebe: I'm telling you he's dead. What we are about to have here is a dead fat guy on a stick. Joey: All right, ladies and gentlemen, let's poke. (they start to advance the giant poking device) Steady. Steady. Okay, a little higher. Careful of the angle. Okay, okay, we're approaching the window (as he says this the camera cuts to their view of Ugly Naked Guy, so that we actually see him!) Thread the needle. Thread the needle. (They thread the needle and start poking him, he then stirs.) Phoebe: He's alive! He's a-live!!! Monica: And yet, we're still poking him. Joey: Okay, retract the device, retract the device. Ross: He does not look happy. Rachel: Hey-hey, now he's showing us his poking device. Joey: Hey, that's never gonna make it all the way over here, buddy! Closing Credits [Scene: Chandler and Joey's, Chandler is listening to a Lionel Richie album] Chandler: (singing) I'll hold you close in my arms. (Phoebe enters) I can't resist your charms. And love.... Phoebe: (joining him) Love.... Chandler and Phoebe: I'll be a fool for you. I'm sure, you know I don't mind. Chandler: (high pitched) <i>No you know I don't mind.</i> Chandler and Phoebe: Yes! You mean the world the world to me. Oh... Chandler:<i>I know.</i> Phoebe:<i>I know.</i> Chandler:<i>I've found.</i> Phoebe:I've found.... Chandler and Phoebe:...<i>in you, my endless</i> (Phoebe goes high pitched, Chandler goes low pitched) <i>love.</i> (they both look at each other.) <i>My endless love.</i> (once again they don't match tones, and they just look at each other) End	是摩妮卡撞的? 摩妮卡 '你有没有发现班今天怪怪的? 没有 '怎么了? 我刚才在陪他玩我们唱了“字母歌” 他一向很会唱今天却漏了E和F 仿佛那两个字母掉出来了 真的 ? 还有 '他走起路来 不太对劲 似乎左脚动得此右脚快 他一直在里面 : 天哪 '我害了你的儿子 希望你下了地狱还会觉得好玩 混蛋 你明知我有多爱他! 摩妮卡 '砰 '摩妮卡 '砰 我去拿帽子 我有一件事要告诉你 请你让我说完 因为 要说出口并不容易 我觉得你应该回到盖瑞身边 我不想当拆散家庭的人 我的父母分手都是那个男人害的 每次见到他 '我都会想 “是你害他们不能在一起的” 我恨那个人 不管他人有多好还给我爸带来幸福 这么做是不对的 你说得对 天哪 '在我说再见之前 有件事我一定要你知道 我对你的感觉 : 让我终于了解 莱诺李奇曲中的含意 我们的一切 就像演电影一样 你是我的精神伴侣 我们居然无法厮守到老 那就不要离开我 什么? 忘了我说的话 我是随便说说 '选我吧 不 '你说得对 我应该再给婚姻一次机会 谁说的?
---	---

不 '你应该再给离婚一次机会
对不起
不要走
不 '我该走了
亲爱的：：
大家都在看
我不在乎
我不在乎
好了
我要走了
你走不了 '我拿了你的鞋子
再见 '钱德宾
瑞秋有一双紫红色的
记住 '这么大又长的东西很难操作
幸好我有这方面的经验
专心一点好吗？
一个裸男的性命岌岌可危
他一定已经死了
我们会戳到一个死胖子
各位先生 `女士 '戳吧
稳着点
慢慢来
再高一点
注意角度
好：靠近窗户了
把探针伸进去
他还活着：
而我们还在戳他
收回探测器
他好像不太爽
轮他亮出“探针”了
兄弟 '你绝对伸不过来的
我会紧紧拥你在怀里
我无法抵挡你的魅力
爱人啊
爱人
我愿为你做尽傻事
毋庸置疑
你知道我并不介意
我并不介意
是的
你就是我的全世界
我知道
在你身上
我已找到
无尽的爱

--	--